

# 中国外文局当代中国与世界研究院

## 关于举办 2025 年中国时政话语外译与国际传播 高级研修班的通知

为全面贯彻落实党的二十大精神，加强习近平新时代中国特色社会主义思想对外宣介，提升中国时政话语外译与国际传播的质量水平，加强全国文化与外事、外宣系统国际传播人才队伍建设，由当代中国与世界研究院、中共湖北省委外事工作委员会办公室联合主办，武汉理工大学外国语学院承办，湖北省翻译协会协办，中国翻译研究院、《中国翻译》杂志社提供学术支持的“2025 年中国时政话语外译与国际传播高级研修班”将于 6 月 17 日至 20 日在武汉市举办。具体安排如下：

### 一、研修目标

1、针对中国时政话语外译工作面临的重点和难点，紧密结合当前对外翻译实践，为我国中高级翻译技术专业人员提供高质量业务交流创新平台；

2、大力推进全国优秀翻译专业人才培养，提升中国时政话语外译与国际传播质量水平，助力新时代国家翻译能力与国际传播能力建设；

3、深入交流探讨中国时政话语外译的基本原则与方法

技巧，特别是在党政文献翻译与国际传播、全球时政热点、重大外事活动礼宾礼仪与跨文化交际等专题领域，为各地区各部门在对外交流中讲好中国故事、传播好中国声音提供有力支持。

## 二、研修内容

本次研修班以主题讲座、专题座谈、实地调研、交流研讨等多种形式开展教学，主要包括以下内容：

- 1、中国时政话语外译—以党政文献翻译为例；
- 2、中国时政话语中英文表述逻辑上的差异问题；
- 3、跨文化传播与国家形象塑造；
- 4、全球时政热点分析与舆情应对；
- 5、中国企业出海品牌建设的叙事策略；
- 6、重大外事活动礼宾礼仪与跨文化交际；
- 7、国际传播专题座谈—以湖北省、浙江省、黑龙江省优秀国际传播案例为例；
- 8、国际传播专题研修活动。

## 三、组织架构

主办单位：当代中国与世界研究院

中共湖北省委外事工作委员会办公室

承办单位：武汉理工大学外国语学院

协办单位：湖北省翻译协会

学术支持：中国翻译研究院、《中国翻译》杂志社

## 四、研修对象

全国外事外宣系统、文物与博物馆系统、文艺院团系统从事时政话语外译传播的业务骨干，高校教师，企业出海及国际业务骨干，海外青年翻译家、汉学家等。

## 五、拟定师资

（按姓氏拼音首字母排序）

主讲嘉宾：

陈 菲，华中师范大学政治与国际关系学院副教授、硕士生导师，兼任察哈尔学会研究员、新华社亚太智库高级研究员。

**David Ferguson**，中国外文局外文出版社审稿专家。2021 年 9 月荣获中华图书特殊贡献奖和中国政府友谊奖。

黄彩子，中国礼宾礼仪文化专业委员会秘书长、研究员，北京市政府国际交往中心建设专家。

杨越明，北京师范大学文化创新与传播研究院（首都文化创新与文化传播工程研究院）副院长、教授。

朱 渊，中国日报评论部评论员（英文）、高级记者。

有关专家，人民日报社资深专家。

湖北省、浙江省、黑龙江省从事国际传播领域的专家学者。

## 六、时间地点

报到时间：6 月 16 日 14:00 至 19:00

报到地点：全季酒店一层签到处（武汉理工大学马房山地铁站店）

研修时间：6 月 17 日至 20 日，为期 4 天

研修地点：武汉理工大学鉴湖校区学海楼 11 楼学术报

告厅（武汉市洪山区珞南街道工大路 21 号）

## 七、报名缴费

本次研修班费用为 3200 元/人，包括研修费、培训期间的午餐费、教学资料费。食宿及往返交通费由学员自理。报名及缴费流程具体如下：

### （一）报名

请扫描右侧二维码，选择课程 > 填写报名信息 > 选择微信支付或线下支付（银行转账）。



### （二）缴费

1、微信支付（推荐）

2、转账支付

个人银行转账：建议使用单位公务卡或公对公转账，并扫描右侧二维码上传电子汇款凭证（备注参训人员姓名）；



单位统一转账：为避免重复缴费，请单位财务人员汇款时务必填写好报名人数及报名班次，并将电子汇款凭证（含参训人员名单）提前发送至 [bjzzy021@126.com](mailto:bjzzy021@126.com) 确认。

### 银行转账信息：

用户名：当代中国与世界研究院

开户行：中国工商银行北京百万庄支行

账 号：0200001409024902423

纳税人识别号：12100000400004908M

### 发票申领：

报名缴费后增值税电子普通发票将发至报名时所预留的电子邮箱，请参训学员务必正确填写发票信息及邮箱地址。发票类型：培训费；开票单位：当代中国与世界研究院。

3、现场刷卡缴费：报到时持公务卡或个人银行卡，前往酒店一层签到处完成缴费、领取发票事宜。

## 八、结业证书

完成全部课程可获得由主办方颁发的《2025 年中国时政话语外译与国际传播高级研修班结业证书》。

## 九、其他事宜

未尽事宜，请与培训组委会联系，联系人：赵老师 18614041881（微信同步）、010-68995949；其他详情请登录中国翻译研究院官网（<http://www.catl.org.cn/>）查询。



## 全季酒店（武汉理工大学马房山地铁站店）交通 路线及酒店预订信息

### 武汉天河机场：

- 1) 打车方式：乘坐出租车、或使用高德、滴滴打车定位全季酒店（武汉理工大学马房山地铁站店），费用约 60 元；
- 2) 公交方式：步行 30 米至武汉天河机场 T2 航站楼公交站，乘坐机场巴士 1 号线早班车公交车开往武昌火车站方向，在武昌火车站下车，步行 150 米至中山路武昌火车站公交车，乘坐 556 路公交车开往熊家咀路熊家咀方向，在雄楚大道 BRT 书城路站下车，步行 800 米至全季酒店（武汉理工大学马房山地铁站店）；
- 3) 地铁方式：步行 350 米至天河机场地铁站，乘坐轨道交通 2 号线地铁开往佛祖岭方向，在街道口下车，换乘轨道交通 8 号线地铁开往军运村方向，在马房山下车，出 A 口后步行 300 米至全季酒店（武汉理工大学马房山地铁站店）。

### 汉口火车站：

- 1) 打车方式：乘坐出租车、或使用高德、滴滴打车定位全季酒店（武汉理工大学马房山地铁站店），费用约 30 元；
- 2) 公交方式：步行 25 米至汉口火车站公交站，乘坐 703 路公交车开往珞喻东路高坡店，在武珞路街道口下车，换乘 576

路公交车开往珞狮南路华中农大方向，在珞狮路马房山下车，步行 700 米至全季酒店（武汉理工大学马房山地铁站店）；

3) 地铁方式：乘坐轨道交通 2 号线地铁开往佛祖岭方向，在街道口下车，换乘轨道交通 8 号线地铁开往军运村方向，在马房山下车，出 A 口后步行 300 米至全季酒店（武汉理工大学马房山地铁站店）。

### 武昌火车站：

1) 打车方式：乘坐出租车、或使用高德、滴滴打车定位全季酒店（武汉理工大学马房山地铁站店），费用约 10 元；

2) 公交方式：步行 150 米至中山路武昌火车站公交站，乘坐 556 路公交车开往熊家咀路熊家咀方向，在雄楚大道 BRT 书城路站下车，步行 800 米至全季酒店（武汉理工大学马房山地铁站店）；

3) 地铁方式：步行 700 米至武昌站东广场地铁站，乘坐轨道交通 11 号线地铁开往葛店南站方向，在马房山下车，出 E 口后步行 200 米至全季酒店（武汉理工大学马房山地铁站店）。

### 武汉火车站：

1) 打车方式：乘坐出租车、或使用高德、滴滴打车定位全季酒店（武汉理工大学马房山地铁站店），费用约 20 元；

2) 公交方式：步行 300 米至武汉火车站公交站，乘坐 392 路公交车开往惠安路秦园路口方向，在杨园南路欢乐大道口下

车，步行 80 米至杨园南路欢乐大道口公交站，乘坐 732 路公交车开往浅水湾路方家嘴方向，在石牌岭路石建村下车，步行 900 米至全季酒店（武汉理工大学马房山地铁站店）；

3) 地铁方式：乘坐轨道交通 4 号线地铁开往柏林方向，在岳家嘴下车，换乘轨道交通 8 号线地铁开往军运村方向，在马房山下车，出 A 口后步行 300 米至全季酒店（武汉理工大学马房山地铁站店）。

全季酒店（武汉理工大学马房山地铁站店）

酒店价格：协议价 349 元/间（单、标同价，含早餐）

酒店预订：马艳 13212762282（微信同号）

备注：预订时请告知为 2025 年中国时政话语外译与国际传播高级研修班学员，方可享受协议价优惠。